

YULIA GOROVAYA

Translator

I am a full-time translator. I have translated different types of documents from and into English and Italian covering a wide range of industrial fields and subject matters. I am an efficient person with excellent time management skills and believe in working methodically, delivering quality to ensure customer satisfaction.



Work History

Aug 2014 – **Freelance Translator**
Current Provide language services (interpretation, translation, editing) to corporate clients, private customers, and translation agencies

Aug 2011 – **Translator**
Current *Union Tula Chamber of Commerce and Industry, Tula*

- Translate commercial contracts, business documents, commercial offers into English and Italian.
- Arrange full-cycle coordination of translation projects, check/revise/edit translations.
- Provide support for translators.
- Communicate with customers to establish scope and requirements of translation, following up after submission of work to confirm satisfaction and understanding.
- Provide interpretation services.



Education

Sep 2007 – Bachelor: Modern Foreign Languages and Civilizations
Dec 2010 *University of Parma, Italy*

Sep 2006 – Graduate Diploma in Economics
Feb 2012 *Russian State University of Trade and Economics, Tula, Russia*



Professional Development

Dec 2015 Editing of Technical Translation (LinguaContact, LLC)
Apr 2018 International Interpreters Forum GLOBAL DIALOGUE
Aug 2019 TFR, St. Petersburg
Jan 2020 Fundamentals of Economic and Financial Translation (Lingua Contact, LLC)
May 2020 CONTACT Conference (LinguaContact, LLC)
Aug 2020 – Professional Translation for Expert Communities (Regional Center for Continuing Education, LLC – Ryazan, Russia)
Sep 2020



Contact

Address
Tula, Russia
Phone
+7-915-783-04-73
E-mail
dolgacheva@list.ru



Skills

- Prioritization of work
- Detail-oriented
- Well-organized
- CAT Tools (SDL Trados Studio, MemoQ, SmartCAT, Memsources Editor)
- MS Office, ABBY FineReader, Adobe Acrobat



Specializations

- Legal (Corporate Bylaws, NDAs, Loan / Purchase / Consulting Agreements, etc.)
- Commerce
- Technical Documentation (User's Manuals, Test Reports, Data Sheets)
- Finance
- Industrial Standards



Language Pairs

EN <> RU
IT <> RU
EN <> IT